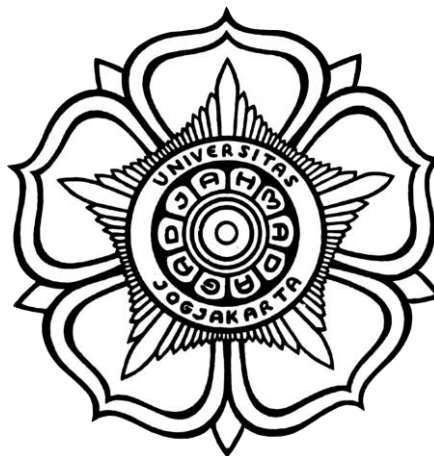


**PERGESERAN MAKNA ISTILAH BUDAYA PADA PENERJEMAHAN
NOVEL *LASKAR PELANGI* KARYA ANDREA HIRATA KE DALAM
BAHASA PRANCIS MELALUI BAHASA ANTARA**

SKRIPSI



Oleh:

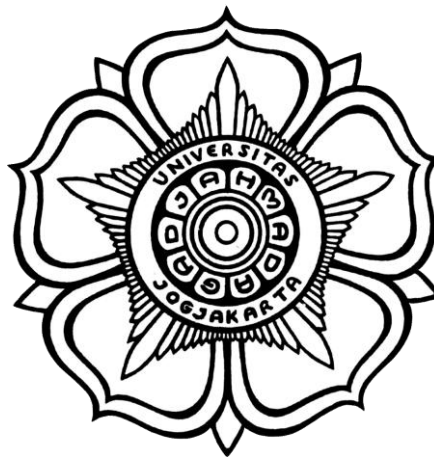
Vincent Yosafat

20/460072/SA/20492

**FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA
2024**

**MEANING SHIFT OF CULTURAL TERMS IN THE TRANSLATION OF
ANDREA HIRATA'S *LASKAR PELANGI* INTO FRENCH THROUGH
INTERMEDIATE LANGUAGE**

AN UNDERGRADUATE THESIS



By:

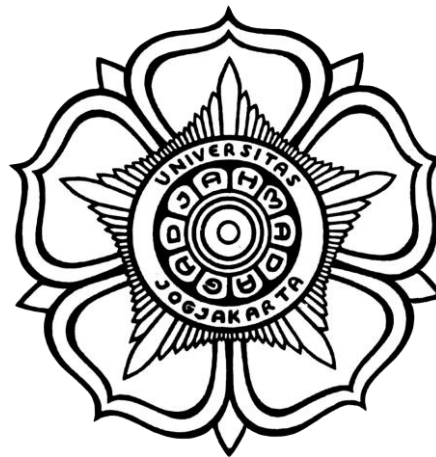
Vincent Yosafat

20/460072/SA/20492

**FACULTY OF CULTURAL SCIENCES
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA
2024**

**LE GLISSEMENT DE SENS DES TERMES CULTURELS DANS LA
TRADUCTION DU ROMAN *LASKAR PELANGI* D'ANDREA HIRATA EN
FRANÇAIS PAR LA LANGUE INTERMÉDIAIRE**

MÉMOIRE



Par:

Vincent Yosafat

20/460072/SA/20492

FACULTÉ DES SCIENCES CULTURELLES

UNIVERSITAS GADJAH MADA

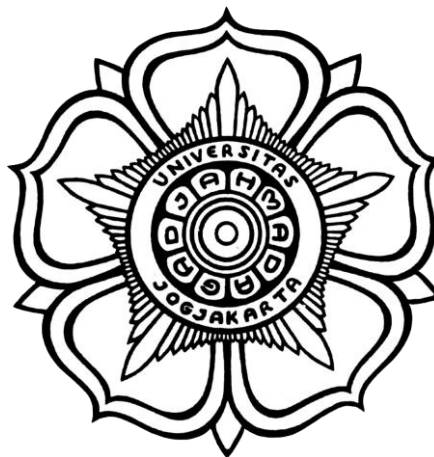
YOGYAKARTA

2024

**PERGESERAN MAKNA ISTILAH BUDAYA PADA PENERJEMAHAN
NOVEL *LASKAR PELANGI* KARYA ANDREA HIRATA KE DALAM
BAHASA PRANCIS MELALUI BAHASA ANTARA**

SKRIPSI

disusun untuk memenuhi sebagai persyaratan dalam memperoleh derajat sarjana
pada Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis



diajukan oleh:

Vincent Yosafat

20/460072/SA/20492

Pembimbing:

Dr. Hayatul Cholsy, M.Hum.

**PROGRAM SARJANA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA**

2024

HALAMAN PENGESAHAN SKRIPSI

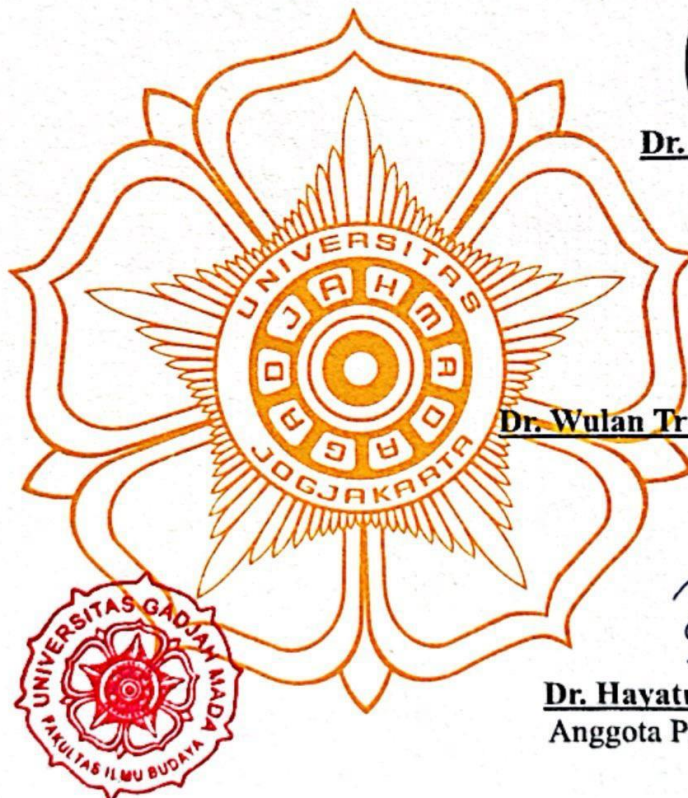
PERGESERAN MAKNA ISTILAH BUDAYA PADA PENERJEMAHAN NOVEL *LASKAR PELANGI* KARYA ANDREA HIRATA KE DALAM BAHASA PRANCIS MELALUI BAHASA ANTARA

Dipersiapkan dan disusun oleh:

Vincent Yosafat

20/460072/SA/20492

Skripsi ini telah diuji pada **25 Juni 2024** dan dinyatakan lulus.



Dr. Sajarwa, M.Hum.
Ketua Penguji

Dr. Wulan Tri Astuti, S.S., M.A.
Anggota Penguji

Dr. Hayatul Cholsy, M.Hum.
Anggota Penguji/Pembimbing

Mengetahui,
Ketua Program Studi

Dr. Hayatul Cholsy, M.Hum.